

**Circolo  
S.O.M.S**

**Comune di  
Castelletto M.to**



# **BUSJRA'**

## **'d CASTLÈT**

### **dei 1997**

Domenica 9 Febbraio 1997  
Piazza Astori



# \* \* \* BUSINA' dei 1997 \* \* \*

## Cap. 1 “A s'anviaromma”

### Veg

O me car amis e a titti ist bel madamin  
av salutomma ticc cun in grand inchin  
per ringrasiai d'eisi an s'ista piasa,  
nui a somma ù sep d'na bona rasa;  
sija per ù dialet che per al tradision  
an tl'ani a seicomma ogni ucasion  
per teni a gala la nostra storia  
per ticc ù dev ejsi na rason ad gloria!

### Fiò

Nui a seicomma ad stav après  
ma cun la schisa dai prugrèrs  
iss masnà am uardu cui mur stòrt  
u smija quasi caj fasu in tòrt;  
ma auromma nent rubai l'alegrija  
a seicomma ad fai riji cmè-si-sija  
e per truvas turna an s'ist palchèt  
as-somma tenc ai mur fin cun ai blèt.

### Fija

ista festa l'è facia per divertis  
uardomma allura ad schivià i murtis  
se as feimomma a restomma beja ambalà  
e per arpias ambsogna spianà tit agl'aruanà;  
a l'è u ters ani per ist baldachin  
as tnomma listri cmé in caudrin  
peichè ajomma tant listorji da chintàv  
se ben tanc afari i son restà sut ciàv.

### Giuvnot

vui a fej semp trop la presiùsa  
ma a sij pitost cariaja ad sgaiùsa  
a vòri semp avej ai mas an man  
e per al primissji drubà ai bataclan;  
per teni sut cuntrol i quater cantòn  
a lasei amli u risot cmè in pulentòn  
cmè schisa a tiri ad -mes l'avsinna  
pò, per digeri am pasei ammà na papinna.



*Me car fanciot fej na sunada  
e per Carvà bugei magari na lambada!*

## Cap. 2 “Al noster rejs”

### Veg

Per nui che ajomma za na certa età sensa che u sija ai cas ad ciamav pietà ai sciod ad svens certi malincuniji cu smija quasi ch'jabiu dal maniji; a l'omma cun ai caset di noster ricord ma i pi tanc i riposu an s'culla culinna au nord as seica ad svens quaic riferiment ma nent semp tut am turna an ment.

### Giuvnot

U smija quasi c'am digghi dal verità amchesi mi ogni tant a bat dal sicutà cul che ammà l'atreri ai davu nin valur ades as seica ad custudil cun tant amur, fin la piasa as presenta pì sulitaria u smija quasi chi sija pasà la malaria i noster vegg i son quasi ticc spari e icc scalin i son armas beja sguarnì.

### Fija

mi a l'ò semp sustni e dicc che a sareisu armasi au sicc al racumandasion ad parlà u dialèt a j'omma sustinji dan s'ist palchèt; ambsogna cuncentrà ticc i noster sfors e ac fanciot mitaj quasi ai mors, l'è cmè la cicogna che d'invern la vola vija pò la turna au ni, an-uand clè nasija.

### Fiò

l'è quasi ura ca fasu dal pruposti cun calma e sensa dà dal batosti, a faromma savej ai noster minister che i dialet i devu armani semp lister; anveci che a l'asilu ai mustru l'ingleis ai faromma amparà al paroli dal noster rejs e se i mancarrà di bon prufesur i noster veg e a gratis as faran unur.



*Fanciot cantej na canson dai Munfrà u dialet a l'è ancura u rè dai Carvà!!!*

CON LA CRESCITA ZERO, IL PAESE INVECCHIA.

TRA UN PÒ AVREMO UN PENSIONATO A CARICO DI OGNI DISOCCUPATO.



## Cap. 3 “Anvijbi e ufeis”

### Veg

Anchesi ist'ani a jomma spicià i Re Magi ma as vegh che anchesi lur ajavu poc curagi u tascapan a l'era algèr e pin ad cucali acsi ajomma rinuncià ad biscajà dal faiuali; per n'atr'ani a m'an prumis in pachet ad liri-Euro ma a sper che primma am ricoveru nent an neuro peichè cun ammà pè e os avgomma na britta fin l'è in suplissi nanc tucà a la vacca du Rancin; a sarò fursà andà turna a rapulà di gigu a spicanda la cuntingensa e a speranda c'as visu.

### Fiò

Ognidin l'à urmai 40 milion ad debit am tucarrà vendi la cà per quasà is deficit dop tanti cunquisti a riturnomma a la preistoria e a Rumma ai mandarromma al midaji a la memoria pò a piantarromma in casinot cun ù tec ad paja acsi aimenu a pagarromma nanc pì la taja e primma che ai federalismo u sija amlì mejor a cert- element ai faromma anchesi j'ogg nejer, a somma propri stuf ad fas lacià a cert mariolu ai mandarromma di tutin da cicià.

### Fija

antant, vist che urmai i son stac squasà ai tangentista ai-ju duran na spasà cun dui sold as faran sistemà la pagela e j'unest j'armarran semp pin ad crivela; per cul referendum e al sò prescrision as nu son fregà sensa tanti preocupasion i parti i ciaparran turna di bej miliard aju fan scuri cmè j'umet an sai biliard, i son propri specialisà an tu zov dal tre carti l'as a l'an za an man primma che ai mas thu scarti.

SPUTA NEL PIATTO  
DOVE MANGIA?

SÍ, TANTO  
È VUOTO,  
COME AL SOLITO.



### Giuvnot

Ticc i di ai-nu sciod jinna nòva a quaicadin ai mancarrà quaica ròva da nascundon a jan decis e cunsentì di bei stipendi per criminal e mafius penti ades ai spuntarrà anches n'ater sindacà peichè icc bandì i siju pi tutelà ai pretendarran anchesi la cuntingensa ajomma propri in guvern sensa na spliua ad cusciensa e antant per tit cul uiduvi e mari ai dan dui sold per sbarcà u lunari.



*Cun la speransa ad spasà is tlari piej na sunada dan s'cul silabari.*

## Cap. 4 “Sconter fra generasjón”

### Veg

Nui a seicomma semp ad scrôbi  
e se ben a somma carià ad gôbi  
a uardomma ad truvà na bona smens  
peichè la mural l'è sparija ad svens;  
la cusiensa a l'è nent na sciensa  
ticc ai n'omma a suficiensa,  
as trata ammà d'aplicà quaica regula  
e nent semp dai la cuipa a na tegula;  
ambsogna savei acetà anchesi la sfurtinna  
i periccul am seguû za da la chinna.

### Fiò

Ma sa ca pudomma mai pretendi  
a j'è semp u rischiû quasi d'ufendi,  
cun masnà e fanciot an gir dì e nôc  
a rivanda al medji i son za beja côc;  
quasi abandonà dal famiji cmè di can  
a pretendi ammà e spiuà an saj pan,  
i voru fà la vitta da galèt e dritu  
cun dla cunision cle var menu che in pitu;  
lavù fat-an-là c'al porta fadija  
ma tant cuipi as trouvò pitost an famija.

### Giuvnot

Mi a son stacc alvà cun la cureja  
a j'ò amparà a filà lisciu cmè an sla seja  
e se ogni tant as ciapavu quaich lurdòn  
poc per vota a jè bità la cunisiòn;  
a pretendomma nent d'eisi di sant  
assomma andrisà a fanda ai vignulant  
pô an fabbrica per amparà in amsté  
cun braji arciapataji e suclon an ti pé,  
cmè spaider a j'avu na grama bicicletta  
e jomma mai arfidà ad purtà la caretta.

### Fija

I disu che la cuipa a l'è dai prugrèis  
ma mi aj vag nent trop après,  
a vegghi cert element gasà e antrunà  
chi criju e i sgoigù per fas nutà  
e nanc avej rispet per la bajunetta d'is suldà  
ufendi la memoria ad cui che an uera as son sacrificà;  
strà e piassi pinni ad butiglietti e armenta  
cun ticc ic ghin a jè d'armani sgumenta  
a l'andreisa scaudai agl'aureggi cun in svarslòt  
e picà sèc sensa poura ad fai in tòrt.



*E speranda d'anciudà icc gaiòt  
Fej na sunada, sensa drubà u silòt!*



## Cap. 5 *"A cuntemplanda la finansiarja"*

### Veg

La crivela a la sciaromma semp pì avsin a somma quasi ticc splà cmè San Quintin tit al stmanni i sponta n'atra manovra a somma quasi strangulà cmè da na piovra; tasi, imposti e n'ater gir ad finansiaria c'at pasu nanc pì ai chinin per la malaria, at dan d'antendi chi fan anchesi di taj ma certi prumissi i spissu tant cme l'aj i sò risparmj a jomma mai pudì vegghij e al ciapi a somma pì anuanda mettij.

### Fio

Nui la sgajusa a l'omma nent sperimentaja ma tnomma reid e strensomma i denc cme na tnaja a s'eru permitti ad piás quaica vissi ma am piás nent c'am fasu al ciapi nissi; a somma quasi stuf ad fas pià an gir se ben a lauromma cmè di cavà da tir e quand sdernà a rivomma a la fin dai meis auromma che la tara a l'abia u giust peis.

### Fija

A t'la dan d'antendi cun in bel suris e al tò spali i saguittu a divertis, at chintu che ad'man a saromma turna rich e at lu spiegu con furmuli e di bej alambich per fat creddi che la presion l'è nent tropa ma cl'è l'ultim sacrificissi per entrà an Europa; mi am cuntentarreisa d'andà ammà an Svisera a voi nent snià an t'ista frugifera!

### Giuvnot

a forsa ad siringam cun di clisteri as sent amprimma cantà di misereri, stômi e fiddich i patissu la siccina ai minister at pasa amprimma sa medicinna

se pô at rivi an temp per na grama pension at dan na balansa ai post dla liquidasion.

### Veg

acsì al matinni at uardi ad nent superà la dieta a l'era da immaginasti sensa eisi in prufeta che dop quaica meis d'uspidal e gran dulur at portu an s'cul bric a cuntemplà u Signur e spedi dan sai purton quasi cmè in pac pustal e ognidin ca s'arangia per l'ultima vota cmè salutal.



*E a seicanda ad nent sagrinàs fei na bela sunada ca posu arpiàs!*



## Cap. 6

### **"Ad quaica nuvità dai Pais"**

#### **Veg**

A jò di fastiddi a drobi u libber  
aj n'ò cundiji cun l'amé e cun ai bitter  
ma per nent piantà dal quistion  
am tucarrà ad fà dal limitasian;  
lasomma stà rapinni e brigantagi  
restomma ammà an ti nost paragi  
a semarromma culilà ca jan lasà na tracia  
lasomma andrera culli da uacia-uacia.

#### **Fiò**

gesà che a somma an s'ista piasa  
u smija che la Suciètà la voja crobi la trasa  
cminisiepi allura a rancà quaic Caravaggio  
c'as posa superà in gran miraggio;  
ma primma ambsogna eliminà tit culla fim  
sidnò ai catar am porta ticc a la fin;  
ades che i son stacc spianà ticc i debit  
spiciomma nent ad vivi an si redit  
anchezi i giuven i vòru pias d'impègn  
a spiciomma in cen e cu sija in bon sègn.

#### **Fija**

uardej ad drubà anchezi sa piasetta  
l'è in daimagi fai cressi la téppa,  
l'an pasà a jan sfulunà fin la meila  
ispirev allura a na bona steila;  
fin na Principessa là fac i cumpliment  
a pasanda per andà a cul gran riceviment  
ticc i giurnal a jan parlà du noster pais  
anchezi per ai Cumin nòv l'è stacc in tris;  
cun la piasa pinna ad gent e personalità  
Castlét per u 2000 ù sarà ben acredità.

#### **Giuvnot**

anchezi la gesia ad San Roc l'à cambià aspett  
l'istà pasà a l'omma vista cun in'ater efèt,

per icc archét piantà per salvà i pedòn  
a j'è stacc fac quasi na rivolusòn;  
se certi sicchi i rampiju sì dal miraji  
per i mil aj'è dj'anè per agliaji  
i son là, a sutta ai porti ad Baigòns  
cun ater suplissi anchezi per i sbròns.

#### **Veg**

spiciomma ancasi l'ufissi pustal an piasa  
c'as posa pì rischià d'eisi sputli cmè na buasa,  
speromma ancura che is parchegi as posa ardubià  
sidnò a titti ist machini ambsogna dai n'arsià;  
tanti lampadinni an gir i son staci missi  
per n'atr'ani a spiciomma d'amsirà al prumissi  
da l'insimma avji nent gena ad prugramà  
nui a jomma ai compit ad cuntrulà e reclamà.



*Se icc strument i son nent trop camulà  
fei na sunada, aj Carvà l'è ancura alvà!*



## Cap. 7

### **"Cunsiderasian, tranèl e speransi"**

#### **Veg**

Tant voti as resta meraviglià  
avghinda realisà cul ch' javu tant sperà,  
pò, magari zà dop a na stmannà  
tüt smantià e archivià cmè an tna tanna;  
lavu, sacrifici e impegn sensa ninni cunsiderasian  
ma lasomsi nent pià da la disperasian  
peichè za dadman anviaramma n'ater lavù  
as feimomma mai, guai a daj d'ascut al testi ad nù;  
spauventomsi nent trop du limbu dla memoria  
quaica fauuala la restarrà ben per la storia.

#### **Fiò**

Ai pajs bela pian semp a l'avansa  
nui a tnomma sut control la balansa  
a seicomma ad serni la dose giusta  
la cunision l'è sutta na bona susta;  
i nost calandari i son pin ad scadensi  
e se a l'urisont avgomma nivuli densi  
as lasomma mai pià da quaic spauent  
a somma anchezi cme scansà i brit aveniment  
e se po quaicdin u smenna zizannia  
allu scrubomma cmè duvi svartià na mannia.



*Fanciot piev nent gena  
per Carvà jè nin c'av tena.*

#### **Fija**

Avij nent poura ad quaic mes falì  
gira e rigira a j'armarran beja sciufli  
cul sò bucinadi as truvarran an mes a la nitta  
acsì per la veigogna a l'is ai mitarran la bitta;  
i faran pô l'eremitta per quaic meis  
e cmè i gat anvijbi i terran i cavij teis  
e s'at capita d'ancrusiaj per la strà  
cul braji pinni i rischiu ad bati na trunà.



#### **Giuvnot**

Nui a somma nent custinà agl'isibision  
andomma nent an primma fila per ciapà uvasion  
as limitomma ad fruntegià al circustansi  
poichi paroli e sensa tanti sfransi;  
concretesssa, lavù e pitost dl'impégn  
lasanda adrè fijbissij da trop malégn  
a rasumomma cun j'acer cmè risolvi i problema  
acsì a schiviomma strafi e anatema.

## Cap. 8

### **"A spicianda che la lin-na s'arnova"**

#### **Veg**

ist brit invern a ma fac vegghi i slòn cunsimà ciabot e bagliessi per liberas dai giasòn anciudà an cà per l'ultim di d'l'ani quasi stuf ad vegghi pasà dal befani; per nov meis a jomma digerì dal manòvri e cun tit al sacoci semp pì pòvri a jè mancà la voja ad seicà an tu l'infarnòt assomma cumentà cun na gasos per fà ai bòt. Au 97 a somma rivà carià ad tanti speransi auromma pudi serni sensa fristà tant balansi speromma sulament ad pudi tirà anan a spicianda ad cambià tic icc turtrulan.

#### **Fiò**

Vist che la super la custa urmai cmè la grapa a favur dl'Avucàt a jan tacà na bela ciapa, am pussu a crumpà la machina cun in bel schint ma ajan aumentà i medicinal per fà quadrà i chint; an tu stupin as-lu ciaparran la povra gent e j'afarista j'avran semp u supravent; per n'atr'ani i mitarran ai bul an s'al biciclettì e i dirit d'autur a-ju pagarran anches al suètti, pò, se per cas at ven an pò 'd sfuria cun la tasa di scaric ai partafoi a s'anfuria, speromma che ai sparissa sa manica ad tot sidnò am faran pagà dasi per vegghi u tramont.

#### **Fija**

a somma stuffi ad digeri carota e bastòn e ad ramlà tit u dì ramarinni e strasòn, per metti sì cà ai vò in tern au lot e ancur pì grisa l'è pudi truvà in giuvnot; auromma nent fas manteni per l'eternità o spicià in lavù quasi per pietà,



doni e fiji domsi da fà cun sulersia sfomsi d'is camuli cun na bela pertia la ciav du lichet a l'omma nui an cunsegn-gna per andà anan a jomma anchesi na muscla guregn-gna.

#### **Giuvnot**

stà giurnà la vò urmai anvers la fin av salutomma primma che u sija amlì brin a'vomma chintà listorji e quaica verità speromma che n'aplausu as lu siju merità; per la Società as-somma ampegnà cun tant calor peichej, se tic ansema, ai pais aj fomma unur!



*Sunei e avij nent poura c'av vena i sidur lasei in ricord cmè per i quader d'in bon pitùr!*

## Cap. 9

### **"Antant che av salutomma..."**

#### **Veg**

Se ben nent ticc a jan voja ad scariulà a somma chì listes per sarà ist Carvà, ma andei pian a trà sì dei vin brulè sid-nò per andà a cà a trovi pì u santé; ades, peichej a jan scuert al virtù dai vin e d'l'i-ua chi cuntrastu malatiji che ad speransi at nu resta [pi na spli-ua

u sarà nent mei arpiantà topij e duppi filagn listrà al canvi e i vaslòt da mettij turna a bagn? ma tnij dament cul pruvejbi cal vò mai a fin: "doni e vin laseiji mai a cà 'd nin!"

#### **Fija**

nui a fomma nent i saldi ad fin stagion tit l'ani as la tnomma a sut presion, au 117 a jomma nent d'ambsoñ ad segnalà cul ca ma specia a l'omma sensa tant ramlà, se po as truvomma di biet d'luterij an pò anturtiaji aj tromma nent ant'agl'urtiji ma a tiromma fòra ongi [e tnaji;

nanc a jomma di brit ambsogn ad sfugas a tiranda preji o dai cavalcavija lancià di mas a is testi disgrasiasi sensa fiddich e cunision ambsogna pistaj al man e pò an parson cun [mesa rasion.

#### **Veg**

per manteni la tradision dai Carvà e speranda ad lasav in ricord da preservà, crumpei in librèt cun stà puisija e ogni tant alsilla an famijia auromma ammà chi supraviva stà tradision e che ù nost dialèt cal vaga nent an perdition; ù dui milla l'è nent tant luntan per icc fanciot cu sija n'impegn za da-dman auromma nent che a s'iju nui a pasà a la storia l'è pitost in duver dai pais ad cunservà la memoria.

**AV SALUT TICC E GARDEI AD STA' ARDI'  
TICC PER N'ATR'ANI CA SIJU TURNÀ AC-SI-CHI!!**

**CIAU, ARVEDSI ANCORA!**



**Domma urchestral, sbanatei icc strument  
per Carvà a somma mai cument!**

